

Giacomo Paolini
IL RE DI LUCCA

commedia in due atti

(1997)

tutti i diritti sono riservati

PERSONAGGI

Eliseo Fondoresi

Adele, sua moglie

Fra Giuseppe, loro figlio

Vincenza, loro figlia

Lisetta

Notaio Chiaroni

L'azione si svolge negli anni ottanta del '900. La scena rappresenta la stanza d'ingresso di una casa popolare, in un quartiere popolare alla periferia di Lucca. Sulla parete di fondo si trova la comune. A destra la porta che dà accesso al resto della casa. A sinistra la parete che divide l'appartamento di Eliseo da quello di una vicina molesta.

ELISEO, ADELE e VINCENZA *parlano il vernacolo della campagna lucchese.*

LISETTA *si esprime nella parlata cittadina.*

GIUSEPPE e il NOTAIO *parlano in lingua.*

Prima rappresentazione al Teatro Accademico di Bagni di Lucca, il 18 aprile 1998 (Compagnia Arte Teatrale Invicta, diretta da Cataldo Fambrini). Fra le molte repliche da notare quella al teatro del Giglio di Lucca, del 4 novembre 1998).

ATTO PRIMO

(Adele entra dalla comune, con una sacchetto della spesa in una mano, e una lettera «per via aerea» nell'altra. Guarda la lettera controluce, poi se la porta al naso e la odora).

ADELE *(sconsolata)* Checchè... questa vorta dollari drento 'un ce n'è! Io i ddollari li sento all'odore. Speriam che armanco ci siin delle bone notissie. *(La apre; l'allontana e l'avvicina per metterla a fuoco; leggendo)* «Cari ge...nitori...» – questo ormai lo só – «co... mò...» – e qui vien ir difficile porca succhina! o che c'incasta ir comò! – «san... pì...» – sì, san pincopallino! 'Un ci 'apiscio nulla, mîa propio che mi decidi a comprammi l'occhiali. *(Chiamando forte)* Vincenza... Vincenzaa... O ndu' sarà ita!... Vincenzaa!

(Entra Vincenza).

VINCENZA *(stirandosi le braccia e sbadigliando)* Mi chiamavi ma'?

ADELE Macché, facevo vista!

VINCENZA Siccome dormivo... e allora mi credevo di sognammi che mi chiamavi. E 'nvece mi chiamavi propio perdavero, io lai! È successa una disgrassia?

ADELE Una disgrassia mi pari te!

VINCENZA Siccome urlavi forte...

ADELE Leggimi 'uesta lettera 'ui, che io 'un ci veggo.

VINCENZA Oddio ma'... sei doventa cea?

ADELE Macché cea, 'un ciò l'occhiali.

VINCENZA Ha scritto Carlino?... Che dice?

ADELE Se 'un ci veggo, come faccio a sapé che dice!

VINCENZA Allora qua... (*Leggendo*) «*Cari genitori... È più di un mese che non rii... ricevo vostre... Scrivetemi subito... Io me la passo bene... Ora mi trovo a Battelòra...*» no aspetta «*a Baa... Baltimora. La settimana prossima si va in Caa... in California. L'orchestra è brava, ma io sòno poco... perché l'oo... l'organo non c'è tante volte...*» Oddio ma'... ir nostro Carlin sòna l'organo a Battelòra?... E quando l'ha 'mparato?

ADELE Quand'era bamboretto. Ne lo insegnò ir prete vecchio della Pieve. Te 'un te lo riordi perché eri piccina.

VINCENZA Ma là in Ameria, prima, 'un faceva ir contadin in u' rancio?

ADELE Prima... ma po' lo sentitte sonà un professore che ciaveva un'orchestra, e ni garbó e lo prese con sé, e ora se lo porta dirieto perell'Ameria.

VINCENZA Bon per lu'!... Ni vo' scrive se mi ci vole anco me nella su' banda, ni potrei fa' comodo, ni tirerei 'r màntice dell'organo... Eppò a me mi garba ballà, e mentre la banda sona, io ballerei... (*accenna qualche mossa*).

ADELE Ma se tiri 'r mantice, come fai a ballà?

VINCENZA E che ci vole... un po' tiro e un po' ballo.

ADELE Eppò, per ballà, bisogna 'mparà.

VINCENZA Ma io un popò so già fa'... Lassù alla Pieve, d'estate ci vieniva una ballerina 'n villeggiatura.

ADELE Ah sì... quella che balla alla Scala.

VINCENZA Io lai! allora è propio brava... 'un è mia facile ballà nsulla scala!

ADELE Ho ditto *alla* Scala! è un teatro.

VINCENZA Aah... E 'nsomma io la guardavo dalla finestra della mi' camera, quando ballava ner giardin della su' villa... e ballavo insieme a lé... e ho 'mparato unsouante mosse... vôi vedé? (*Balla comicamente*).

(*Entra Eliseo da destra, si ferma a guardarla con espressione beffarda*).

ELISEO Ma mettiti a sedé, sciabigotta!... (*A Adele*) O Adele, l'hai prese te quelle du' bottiglie di vino là 'n cucina?

ADELE O di che bottiglie parli?

ELISEO Di 'uelle che si portó giù dar podere.

ADELE Ah, che ciavevin du' dita di porvere sopra.

ELISEO Donque l'hai prese te!

ADELE Ma che dici! Lo sai che a me, ir vino, 'un mi piace neanche.

ELISEO Che c'incasta! T'ho chiesto se l'hai prese, mia se l'hai bevute.

VINCENZA (*interrompendoli*) Ma allora io che faccio, ir màntice 'un lo tiro più?

ELISEO Eh?! che mantice?

VINCENZA Ehm... volevo di'... io la lettera 'un la leggio più?

ELISEO Che lettera?

VINCENZA Questa 'ui di Carlino (*la mostra*).

ELISEO Ha scritto Carlino?

VINCENZA Sì, da Battelòra 'n California.

ELISEO Che dice, sta ben?

VINCENZA Mi par di sì.
ELISEO Dollari n'ha mandato?
VINCENZA Mi par di no.
ELISEO Allora la leggi doppio.
VINCENZA Allora torno a letto.
ELISEO Brava... (*Sovvenendosi*) Eh? porco boia! a quest'ora a letto?
VINCENZA Allora ci torno?
ELISEO Sì!... ehm... No!
VINCENZA Allora che faccio... sì o no?
ELISEO T'ho ditto di no! È giorno largo, vatti a vestì e aiuta tu' ma' a fa' le faccende.
VINCENZA Ma a me le faccende 'un mi garbin. Io vo' doventà una ballerina... O pappà, mi ci mandi alla scola di ballo?
ELISEO Se 'un mi sorti di torno, ti faccio ballà ma io!
(*Vincenza esce mugugnando*).
ELISEO Donque le bottiglie 'un l'hai viste... Siccome en isparite!
ADELE Sìe sparite! Ti sarà parso, d'avelle portate su dar garage... te lo sarai sognato stanotte.
ELISEO (*irritato*) Ora 'un mi fa scappà 'r miccio, porco boia!... Feci tutte 'uelle malidette scale con du' bottiglie 'n mano, che le tienivo strinte per paura di ròmpele, e ti par che 'un sia siguro di quer che d'io!
ADELE Dovresti andà dar dottore a fatti fa' una bella visita, che t'è vienuta l'arteria ar cervello... Da 'uando siam venuti a sta' a Lucca sei rimbiscarito, rintristito...
ELISEO Dar dottore vacci te, e da 'uello de' mmatti!
ADELE Stai a grattatti 'r bellioro a giornate sane, e arugginisci peggio d'un fero vecchio. Arugginisci dalla testa a' ppiedi, passando attraverso la pancia e 'r sottopancia... che quello ti s'è arugginito più di tutto.
ELISEO Perché ti s'è arugginita anc'a te, e ruggine contro ruggine si brocca tutto!
ADELE Ti dovresti cercà un lavoretto per tienitti occupato 'r cervello. Quand'erimo lassù alla Pieve, 'un trovavi mai poso, e tiravi avanti 'r podere che era una meraviglia a vedello... E appena sei arivo 'ui, ti sei ammosciato com'un pallon forato.
ELISEO Perché qui mi ciaritrovo com'un pescio for d'acqua, e com'una pianta che l'han istrappa dalla tera e l'han buttata nsur mucchio del letame. Erin quarant'anni che facevo 'r contadin alla Billaccia... lassù c'ero nato e cresciuto... e anco se la vita era dura mi garbava l'istesso.
ADELE Ma ora siam qui, e quella è acqua passata che 'un macina più... È 'nutile rimuginacci sopra, ir podere 'un ce l'abbiam più, e bisogna adattassi a doventà cittadini.
ELISEO Come fai a adattatti a sta' 'n galera, quando prima chiavevi meszo mondo a tu' disposission, in du' potevi girà quanto ti pareva!
ADELE Sì, girà... piuttosto devi di' lavorà com'un miccio.
ELISEO Lavorà... ma quand'ero stracco mi potevo mette a sedé sur un poggio e fa' una fumata... mentre guardavo cresce 'r grano, o maturà l'uva, e sentivo 'r profumo de' fffiori e der fieno... Qui 'un veggo cresce artro che 'r sudiciume, e sento 'r puszo de' ccassonetti pieni di troiaio... che ora c'è anco lo sciopero delli spassini, e è un miraolo se 'un si piglia tutti 'r colera!
ADELE Po' lo sciopero finirà!

ELISEO Ma quer cassonetto lì sotto la finestra pusserà anco doppo, pusserà sempre! Eppò questa 'asa par che ciabbi ' mmuri di cartone... che quella puttarella lì accanto... (*indica la parete divisoria di sinistra*).

ADELE Parla pian, che ti por senti!

ELISEO Se mi sente ni dó der suo!... La notte, nata da un cane, fa un casino!

ADELE Ma 'un è sempre 'osì... Staman preempio, sente 'ua che pace che c'è.

ELISEO Per forza, ora dorme, si leva a mezogiorno! Lé lavora la notte!... Con quella musica sempre arta, e quelle cansoni che parin lamentassion de' mmorti!

ADELE Macché dici! Ansi en belle! En cansoni moderne.

ELISEO Saran anco moderne, ma a me mi garbavin di più quelle d'una vorta.

ADELE Perché te sei antio, e certe 'ose 'un le 'apisci.

ELISEO Eppò que' rumori a ripetission... *cro-cro... cro-cro... cro-cro... cro-cro...* E dai e mena, tutta la notte! O che strumento sarà 'uello lie?

ADELE È quello che una vorta lo sonavi anco te!

ELISEO Porco boia! 'un vorai mia di'... Un giorno o l'artro vaggio là e la stosso!

ADELE Via, 'un la fa' tanto bioccolosa. Lo so che 'un ti pô scordà quella casona lassù alla Billaccia, con sedici stanze e dodici coltre di tera dintorno... che se ti scappava d'andà di corpo sortivi fora e t'andavi a accuccià in meszo a' ccavoli.

ELISEO E come ci provavo gusto... co' ffilì dell'erba che mi facevin ir solletio sotto... Però bisognava sta' attenti all'ortia!

ADELE E 'nvece te 'un ci stavi attento... e una vorta vienisti 'n casa colle mutande giù e le chiappe tutte rosse com'un peporon... che l'andasti a tuffà ner catin nell'acqua ghiaccia!

ELISEO E come mi fece bono!... Be' mmi' tempi!

ADELE Ma come facesti a 'un vedé l'ortia?

ELISEO Era buio e guardavo le stelle... perché io son anco poeta, e mi garba guardà le stelle. E 'nvece 'uiccosì, se sorto fora, posso guardà sortanto le scale, e se mi scappa la piscià la posso fa addosso alla gente che le monta... che certe vorte n'avrei una voglia...

ADELE Ma che dici, sei matto?

ELISEO E va a fonì che lo faccio perdavero!... spece 'uando vien su quella brendanella lì accanto (*indica il muro divisorio*), ni pigliasse 'r colera!

ADELE Te l'ho ditto, che t'è ito in acqua 'r cervello!... Perché faresti una 'osa der genere?

ELISEO Chessoio... per isfogammi, per protestà... Oggi protestin tutti. E io vorei protestà a quer mo' lì. Tutti i ggusti en gusti. C'era uno che per gode si dava le martellate nsulle dita.

ADELE E quando godeva?

ELISEO Quando 'un ci coglieva.

ADELE Fallo pure, così ti portin ar maniòmio.

ELISEO Ma c'en le voce che presto i mmaniòmi li chiudin.

ADELE E perché? Eppure i mmatti mi par che crescin ogni giorno di più.

ELISEO Apperappunto per questo! En doventati troppo piccini per contienilli tutti, e allora li chiudin, e lo fan fora un ber maniòmio, grande come 'r mondo!

ADELE E de' mmaniomi di ora, che ne fan?

ELISEO Se ne servin pe' rinchiudici drento que' poghi savi che enno rimasti fora.

(*Entra Giuseppe*).

GIUSEPPE (*spalancando le braccia*) Pace e bene fratelli!

ELISEO Macché fratelli!... io son ir tu' pappà, e lèllì è tu' mamma!

GIUSEPPE Ma siamo tutti fratelli in Gesù Cristo.

ADELE (*vivace, a Eliseo*) Hai 'apito?... ignorante!

GIUSEPPE Papà pappaino tutto pepe e birichino... Te l'avevo già detto un'altra volta. (*Abbassando la testa e dandosi una manata sul saio*) E sta zitto!

ELISEO Ni dici di sta' sitto a tu' pa'?... ber frate che sei!

GIUSEPPE Macché a mi' pa'!

ELISEO E allora a chie, ar gatto?

GIUSEPPE (*sherzoso*) Bravo, ci hai quasi indovinato... (*Enigmatico*) Ehm... la cosa non ti riguarda, è affar mio. (*Si mette a girare il cordone del saio*).

ELISEO (*a Adele*) Ma 'un ha mia datto di fora anco lullì?

GIUSEPPE Macché di fora!... l'«affar mio» è dentro e no fora... è un vuoto interiore.

ADELE (*a Eliseo*) O che vorà di'?

ELISEO (*toccandosi la testa*) Vorà di' che cià un vòto ner cervello!

GIUSEPPE E dàì!... (*Di nuovo abbassando la testa e dandosi una manata sul saio*) E sta zitto t'ho detto, por... uh!... fra poco dicevo una parolaccia...

ELISEO E bravo!

GIUSEPPE ... Ma ho frenato in tempo... Via, lasciamo perdere...

ELISEO È meglio! Ma po' vaggio a parlà cor padre guardian der convento, per vedé di trovà u' rimedio... Insomma, a me sentimmi chiamà fratello dar mi' figliolo, mi fa spece, vabben?

GIUSEPPE Come sei diventato difficile!

ADELE Dimmelo a me! Ha sempre 'r culo da rovescio.

GIUSEPPE Cos'hai pappaino? confidati col tuo fratello... ehm, col tuo figliolo, e... prega il Signore, fai le opere che ti fanno onore, e riavrai la pace nel cuore.

ELISEO Troppe rime, come poeta vali pogo!... Insomma 'un la fa' lunga, lo sai da te quer che ho.

GIUSEPPE Già... non ti puoi scordare il podere, la campagna, la vecchia vita di lassù alla Pieve. Ma ci sono tante altre cose da fare. Vieni al convento qualche volta a...

ELISEO A fammi frate?

GIUSEPPE Saresti un frate piuttosto scomodo... Vieni a vedere quanto bene si può fare anche quaggiù in città. Ti trovo un incarichino... vedrai bellino! Birichino birichino, dammi subito un bacino. E anche tu mammina, fammi una carezzina. (*Li abbraccia*).

ADELE (*commossa*) Ir mi' bamborin... Anco te sei poeta come tu' padre.

ELISEO Piano! Io tutte 'uelle biscarate lì 'un le dîo. Ma quante se...

GIUSEPPE (*severo*) Papà!

ELISEO Ho ditto «se», e basta... 'un si por di' neanche se?

ADELE Ma volevi di' un'artra 'osa...

GIUSEPPE Ah!... birbantino d'un pappaino! (*Fa girare il cordone del saio*).

ELISEO Volevo di quante sembolate! Così vabben?... Par che siin vent'anni che 'un ci vedi, e 'nvece en appena du' giorni!

GIUSEPPE (*ancora come in precedenza*) E dai!... Sta zitto!

ELISEO (*allungando il collo*) Ma si por sapé con chi discori, porco boia! Che ciai sotto 'r saio, un gatto?

ADELE Sì sì, io lai!... ci deve avé un gatto 'n tasca, perché ho sentuto smiagolà! (*A Eliseo*) Allora Beppino 'un è matto: «sta sitto» lo dice ar gatto.

ELISEO E a te, un frate che va a giro con un gatto 'n tasca, ti par che abbi tutti i ssu' giorni?

GIUSEPPE Macché gatto! (*Girando il cordone*) Se proprio ci dovessi avere un gatto, lo vorrei nello stomaco, e no in tasca (*ingoia saliva*).

ADELE (*comicamente preoccupata*) Oddio Liseo, hai sentuto?... vole un gatto nello stomaco!

ELISEO Qui ci vole ir *pissi*... o come si chiama... ir *pissi...iatra*!

GIUSEPPE Mi fai ridere pappaino!

ELISEO Dovresti ma piange!

ADELE (*coccolandolo*) Ma che ber fratin che sei doventato. Un popò magrino, ma bellino!

GIUSEPPE (*pavoneggiandosi*) Davvero?... E tu che dici, papà?

ELISEO Meglio di 'uand'eri cicco... Allora parevi uno sgorbio.

GIUSEPPE È la luce che ci ho dentro, che ora m'illumina...

ELISEO O che hai 'ngollato, una lampadina?

GIUSEPPE Magari!... ora come ora, una lampadina nello stomaco mi farebbe comodo anche quella... (*ingoia saliva, e ricomincia a girare il cordone*).

ADELE (*a Eliseo*) Oddio, hai sentuto... prima nello stomaco ci voleva un gatto...

ELISEO ... e ora ci vole una lampadina. Porco boia! 'un doventerà mia come la su' sorella?... Du' grulli in famiglia sarebbin troppi!

GIUSEPPE È la Grazia che ci ho nell'anima e la pace che ci ho nel cuore, che mi hanno abbellito anche nel fisico.

ELISEO Ora 'un ti montà la testa! 'Un sarai più ir gavorchio d'una vorta, ma neanche un campion di bellezza!

GIUSEPPE Vedi pappaino, a me il podere non mi manca.

ELISEO Lo dío anch'io che a te 'un ti manca!... Andasti via apperappunto perché 'un avevi voglia di lavorallo!

GIUSEPPE Io andai via per lavorare in un'altra vigna... in quella del Signore (*gira il cordone*).

ELISEO Perché, ir vin della mi' vigna sapeva d'aceto?

GIUSEPPE D'aceto no, ma di sudore sì... e io preferisco far sudare l'anima piuttosto che il corpo.

ADELE Come sei struito. Io mi credevo che l'anime sudassin sortanto all'onferno... Su, mettiti un momentin a sedé. Ti faccio 'r caffè, che l'ho comprato proprio staman bello fresco.

GIUSEPPE Che dici mamma! io devo subito scappare.

ADELE Ma è quistion di cinque minuti.

GIUSEPPE Per me son troppi anche quelli.

ADELE Allora vôi un grappino?... quello si fa presto. Su Eliseo, trénniti anco te, danni un grappin a Beppino.

GIUSEPPE (*scandalizzato*) Per carità! vuoi scherzare mamma? (*Ancora*

abbassando la testa e dandosi una manata sullo stomaco) E ti vuoi chetare!

ADELE (*imperialita*) 'Un t'ho mia offeso, t'ho offerto da beve!

GIUSEPPE Ma nel momento sbagliato (*gira nervosamente il cordone*).

ADELE Perché, ti sente la pancia?

GIUSEPPE Che dici!... non sono mica un crapulone!

ADELE Ne 'ndovinassi mai una!... Ma che sarebbin i *cce*... i *cceponi*?

ELISEO Sarebbin quelli che *crèpin* perché mangin troppo... ignorante!

GIUSEPPE (*ridendo*) Ma che dici!... Via, ve lo dirò e addio... non posso prender nulla perché sto facendo un digiuno propiziatorio.

ADELE Gesummaria! Ecco perché sei 'osì rifinito! Dev'esse davvero un digiunaccio fottuto quer *pro... propissorio* lie?... Ma che vor di'?

GIUSEPPE *Vor di'* che da tre giorni non bevo e non mangio (*ingoia saliva*) per propiziarmi l'aiuto del Signore per una cosa che mi sta molto a cuore.

ADELE (*stupita e preoccupata*) Oddio! Sei digiun da tre giorni e sei sempre ritto? (*Tende gli orecchi*) Ma... io lai, risento smiagolà un'artra votra! (*si avvicina per ascoltare meglio*) San Fagiolin dall'Occhio!... ma allora 'un era un gatto, era ir tu' stomaco che gorgogliava perché voleva mangià!... Hai fame!

GIUSEPPE (*girando il cordone*) Sì, porca miseria!... perdonami Signore... finalmente l'avete capito, ho una fame!...

ADELE San Fagiolin dall'Occhio!

GIUSEPPE E dai con quel santo!... Non ne puoi trovare uno meno commestibile?... che a me i fagiolini dall'occhio mi fan venire l'acquolina in bocca.

ELISEO E te la 'ngolli. Meglio che nulla è anco 'uella... Ecco perché facevi que' vversi!

ADELE Allora aspetta poverin... ti vaggio a piglià du' fette di pan bello fresco (*si avvia*).

GIUSEPPE (*trattenendola*) Che fai, non mi tentare, il Signore poi che dice?

ADELE Cor Signore ci ragiono io quando ni dîo l'orassioni... E sur pane ti ci schiocco du' belle fette di precutto, che sa un profumin... e ti faccio un *sendiucce* di quelli propio fenomenali!

GIUSEPPE (*si contorce e ingoia saliva*) Basta mamma... non mi torturare più. (*Allo stomaco*) E te sta zitto!

ADELE Sente lie come ni smiagola!

GIUSEPPE Per forza mamma, gli mentovi tutta quella grazia d'Iddio (*ingoia saliva e gira forte il cordone*).

ELISEO Se duri un artro popò a digiunà, presto lo vai a trovà di persona 'r Signore, e così la grassia ne la pôi chiede a quattr'occhi lassù 'n paradiso. (*Infastidito*) E la vôi smette di girà quer cordone, porco boia! che a me i ccordoni mi fa girà i ccoglioni!

GIUSEPPE Ma pappaino!

ELISEO E 'un mi chiamà pappaino... che anco quello me li fa' frullà come le trottole!

ADELE E che grassia sarebbe, quella lie che hai chiesto ar Signore?

GIUSEPPE Non te lo posso dire, è una faccenda fra me e il Signore... è una cosa spirituale.

ELISEO Ma allora un grappino lo pôi beve l'istesso, perché è una 'osa «spirituale» anco 'uello!... di spirito ce n'è tanto anco lì.

GIUSEPPE Epoi non ho tempo, i miei figlioli mi aspettano.

ELISEO Già, te devi badà a' ragassi della tu' co... o come si chiama?

GIUSEPPE Comunità... è una comunità di giovincelli un po' discoli da rimettere sulla buona strada. (*Guarda l'orologio*) Perdindirindina com'è tardi! Al lavoro fra' Giuseppe! Il digiuno t'ha reso un po' nervoso, ma... lavorare eppoi pregare ti farà rasserenare.

ELISEO Lavorare eppoi pregare ti farà rasserenare... ma se riominci a mangiare! T'eri scordato 'r finale, poeta!

GIUSEPPE Pace e bene fratelli! (*Esce*).

ELISEO Ci piomba addosso com'un temporale d'estate... du' schiocchi, du' saette e via... sparisce subito! È ir pronto soccorso dell'anime, cià sempre d'andà a iutà quarcheduno. M'aiutasse mai me, mi mettesse mai in mano 'uarche foglio da mille!

ADELE Ma 'un di' sacrilegi! Lu' ha fatto 'r voto di povertà. E te 'un sei né una trovatella né uno sbandato! Te sei vecchio, e anco se mori che vôi 'he sia!

ELISEO (*facendo le corna*) To', porco boia, more te!

ADELE Giuseppe si deve dedicà ar sarvamento della gente giovane, che cià davanti a sé tutta una vita.

ELISEO M'avesse mai dato una mano a lavorà 'r podere!

ADELE Beppin era u' ragasso gentilino e deliato... e 'un era fatto per lavorà la tera!

ELISEO Sì sì, vabben... Ma allora 'ueste bottiglie di vino, in du' l'hai misse?

ADELE In du' l'hai misse te... se veramente l'hai porte su.

ELISEO T'ho ditto che io le missi ner banchettino, porco boia!

ADELE Se ce l'avevi misse, c'erin sempre.

ELISEO E 'nvece 'un c'en più.

ADELE Perché 'un ce l'hai misse... Mi fai andà a vedé! (*Esce*).

ELISEO Oh! ha sempre ragion lé!... Dicin che 'r papa è 'nfallibile, ma la mi' moglie è anco più 'nfallibile der papa!... Io son seguro d'avelle misse ner banchettin, 'un son mia briao!

ADELE (*rientrando e mostrando le bottiglie*) 'Un lo vedi che sei briao!

ELISEO Porco boia, o nduv'erin?

ADELE Sotto l'acquaio!

ELISEO Allora l'hai spostate te, perché io l'avevo misse ner banchettino.

ADELE O dilla com'è, 'un ti rinviene più, ciai l'esaurimento addosso!

ELISEO (*alterato*) Fammi andà via sennò dó di fora perdavero! (*Esce un attimo, poi torna indietro*) Ti dîo che l'avevo misse ner banchettin, la vôi capì!

ADELE (*con sufficienza*) Sì sì, d'accordio...

ELISEO Ora che fai, mi dai ragion?

ADELE Ti dîo di sì!

ELISEO E io ti dîo di no.

ADELE Perché, 'un la volevi la ragion?

ELISEO La volevo, ma no così. La ragion come si dà a' mmatti io 'un la vo'!

ADELE Allora no.

ELISEO E 'nvece sì!... cioè no!... insomma, porco boia, ora hai a chiude 'r becco!

ADELE L'avevi misse sotto l'acquaio pe' rimpiazzalle a Gigi.

ELISEO Bon anco lu'!... È sempre a gagno di 'ua e di là... con certa gente che mi garba pogo.

ADELE Se 'un trova lavoro, che deve fa'!

ELISEO Deve sta' a casa, e no andà a beve e a giocà, che po' le palanche mi tocca dannele a me! Di lavorà la tera 'un ne voleva sapé... «Ma quando si va a sta' a Lucca – diceva – laggiù lavoro». Ma co' ddiscorsi!

ADELE Lavorerà anco lu', 'un avé paura... Eppò lo sai come dice la scrittura?

ELISEO (*brusco*) No!

ADELE «Lavora vecchio, che hai la pelle dura!»

ELISEO E lo sai come dice Eliseo? «Guarda che la scrittura 'un s'inganni, lavora giovane che sei ner fior dell'anni!» Ecco!... E quell'artra figliola, anco lé... a parte che l'abbiam missa ar mondo un po' tocca di cervello... è sempre a leccassi 'r pelo e a guardassi allo specchio, e 'un è bona a levà u' ragnolo da un buo. (*Ironico, in falsetto e facendo una mossetta*) Vor fa' la ballerina, lé!

ADELE Via, guarda di smettela. Sei doventato amaro come 'r fiele e velenoso come le vipore!

ELISEO Perché a sta' qui m'è vienuto 'r nifitume addosso, come a una lapa drento l'arnia, che hai sentuto come bùgnin?... E porco boia, in quarche maniera m'ia pur che m'arabbi, per carmammi!

ADELE Ah, te per carmatti bisogna che tu t'arabbi?

ELISEO Sì!... E doppo una bella arabbatura, dovento carmo come avé preso ir *vàliumme*!

ADELE Insomma, se ti dà a' nnervi anco Vincenza, sarà ancora per pogo, perché presto si sposa, e van a sta' per conto suo.

ELISEO Era l'ora. Così si farà mantieni dar su' marito... Io, alla su' età, lavoravo già da diecianni!

ADELE Allora trovitelo ancora un lavoretto, magari sortanto a *partàme*.

ELISEO Eh?!... Guarda che io certe 'ose 'un le faccio! A *puttane* vacci te!

ADELE Ma che hai 'apito? Ho ditto a *partàme*, che vorebbe di'... per quarche ora ar giorno. Oggi si dice 'osì!

ELISEO Allora fa' conto che sia ieri o domani! perché a me ir *partàme* mi fa girà le palle anco 'uello!

ADELE Io 'un ti sopporto più. T'avverto Liseo, se continui di 'uesto passo piglio le gambe e scappo di 'asa chiaccei!

ELISEO Brava, torna da tu' ma'!

ADELE Lascia sta' mi' madre che povera donna cià du' metri di tera addosso!

ELISEO Apperappunto per quello t'ho ditto d'andacci a sta' 'nsieme!... Eppò che lavoro vôi 'he trovi! Io son bono sortanto a fa' 'r contadino, e ora pogo anco 'uello perché son pien di dolori *romatici*... che li beccai lassù ar podere all'acqua e ar gelo...

ADELE O 'un sei poeta? Scrive le poesie.

ELISEO ... E pe' riompensa, quer bastardo der mi' padrone m'ha venduto 'r podere a un milanesaccio fabbriante di mutande... Figlio d'un cane anco lu' di mutandaro fottuto, che appena arivó mi mandó via, per mettici quattro sciabigotti di braccianti boni a nulla!

ADELE Ma se volevi, ir mutandaro ti ci faceva restà anco te, a lavorà come bracciante.

ELISEO To'!... (*fa il gesto per mandare a quel paese*) Eliseo, alla Billaccia, c'è sempre stato come fusse 'r padron lu', e così ci voleva morì... e no a fa' 'r servo a un mutandaro di Milano! Perché ir padron vero 'un si faceva mai vedé, mi faceva fa' come mi pareva a me, e mi faceva rubba anco

l'anima sua... Che brav'omo ched'era!

ADELE Ma se prima l'hai chiamato bastardo!

ELISEO Quello quando vendette 'r podere. Ma quando mi lasciava rubbà era un brav'omo... Dio l'abbi 'n groria.

ADELE Macché l'abbi 'n groria!... ir marchese Massaverde è sempre vivo.

ELISEO Sì, ma ce n'ha per pogo... Eppò anc'a lu' n'è toccato vende per forza, per mantienì un palasso a Lucca di cinquanta stanse, che ni cian misso sopra certe tasse...

ADELE Insomma, o co' mmarchesi o cco' mmutandari, ner fiocco ci si chiappa sempre noatri.

ELISEO Ma c'è modo e modo di pigliallo anco lì! E io ce l'ho preso propio male... Esse mandato via in quella maniera! quand'erin cinquecent'anni che ci lavoravo...

ADELE Cinquecent'anni?!... E allora, ora, quanti anni hai?

ELISEO Cinquecento t'ho ditto, sei sorda?... Porco boia, che mi fai sproposità!... Insomma volevo di... cinquecent'anni che ci si lavorava noi della rassa de' Fondoresi. Prima di me, mi pa', eppò 'r mi' nonno, e 'r nonno der mi' nonno, e 'r bisnonno der bisnonno der nonno der mi' nonno... Sempre sotto lo stesso padrone, ir marchese Massaverde, insomma di lu' e di su' pa', e der su' nonno e der nonno...

ADELE ... E der nonno der su' bisnonno... 'Un riomincià la filastrocca che mi fai girà la testa!

ELISEO ... E der bisnonno der nonno der bisnonno der su' nonno... che 'r su' bisnonno, a que' tempi antichi làe, era Re di Lucca!

ADELE Ma 'un di' biscarate... a Lucca di re 'un ce n'è mai stati!

ELISEO Brava 'gnorantona! studia la storia e te n'avvedi!... Ma che or'è?

ADELE (*guardando la sveglia*) Le dieci.

ELISEO Porco boia, ciò l'appuntamento con quer dottore là dell'Impise che mi pensa a fammi avé la pension, e sto 'ui a perde tempo con una sciabigotta che dice che a Lucca 'un c'è mai stato i' Re! (*Esce*).

ADELE (*inseguendolo con le bottiglie in mano*) Ma queste 'ui 'un le pigli? (*Mentre le consegna*) E torna presto!

ELISEO Pe' rivedetti te? tanto sei bella!... Ah... eppò ciò da passà dar sindaco.

ADELE Come! A cheffà?

ELISEO A dinni che mi vienghi a levà di sotto la finestra quer cassonetto pussolente giù.

ADELE Aspetta pure che 'r sindaco t'ascorta te!

ELISEO Se 'un m'ascorta l'ammasso!... E doppo ciò d'anda dar questore.

ADELE A fatti arestà?

ELISEO No, a dinni di 'uella drusianaccia fottuta lì (*indica la parete sinistra*) che la notte 'un mi fa mai dormi!... E *cro-cro... cro-cro... cro-crò...* a nottate sane!

ADELE E lu' ti dirà di piglià un sonnifero.

ELISEO E io ammasso anco lu'! (*Esce*).

ADELE Poveromo, speriam che cor tempo si rassegni... Beh, ora vaggio a rifà le camere. (*Esce*).

(*Entra Vincenza. Balocca un po', si ritocca il trucco davanti a uno specchietto; quindi accende la radio e comicamente fa le prove per imparare a ballare la danza classica*).

(*Entra Lisetta*).

LISSETTA Si pole entrare?

VINCENZA 'Un lo só... Aspetta che lo dîo a mi' ma'. (*Forte*) O maa'... mammaaa!...

(*Entra Adele*).

ADELE Che c'è?... che urlì?

VINCENZA Quella donna liè ha ditto se pole entrà.

ADELE A me mi pare che sia già entrata... Te l'ho ditto unsouante vorte: devi guardà chi è, prima d'apri!

VINCENZA Ma era già aperto.

ADELE T'ho ditto unsouante vorte anco 'uello: che 'un devi lascià aperto, ma devi mette 'r chiavaccio!

VINCENZA Ma 'r chiavaccio è duro...

ADELE E voresti anco che fusse moscio?!

VINCENZA ... e 'un ce la faccio a 'nfilallo... 'un entra.

ADELE Ma se fusse moscio entrerebbe anco peggio!

VINCENZA E se entra, fischia, e mi fa accapponà la pelle.

ADELE Allora dacci un popò d'oglio.

VINCENZA Alla pelle? ma quella 'un fischia... Quella me la ungio quando vaggio ar mare, che sennò 'r sole mi strina la ciccìa!

LISSETTA Ma per chi m'avete preso? Guardate che io 'un ho mia cattive 'ntenzioni, io son una donna onesta.

ADELE Era onesta anco 'uella dell'artra vorta... che po' mi rubbó tutto l'oro che ciavevo 'n casa.

LISSETTA Allora quella 'un era onesta.

ADELE Quando me lo rubbó no. Ma quando lo rivendette sì, perché ar compratore ni fece un prezzo che più onesto 'un si poteva.

LISSETTA E te come fai a saperlo?

ADELE Lo so, lo so...

LISSETTA (*incuriosita*) Chi era 'l compratore?

ADELE (*indicando Vincenza*) Era lellì!

LISSETTA (*stupita*) Come lellì!... Ma lellì 'un è la tu' figliola?

ADELE È propio la mi' figliola... anco se 'un só da chi abbi preso!

LISSETTA Allora 'ome fece, la ladra, a rivenderlo a lei?

ADELE La ladra scappó e incontró la mi' figliola che sortiva dalla Posta... in duve c'era ita a levacci ' ssòrdi dal libbretto... siccome si sposa e ni ci volevin per le spese... La ladra l'aocchió e vidde che ciaveva un ber mucchio di sòrdi 'n mano... Tiró fora l'oro che ciaveva appena rubbato a noi, e ni disse a lellì se voleva fa' un affare...

VINCENZA Ma io lo feci davvero un affare... Quell'oro liè valeva 'r doppio di 'uer che lo pagai.

ADELE Ma era già nostro, lócca!... (*A Lisetta*) La senti com'è?

LISSETTA E sicché si sposa. Anche se è... *così*... ha trovato marito lo stesso.

ADELE Sì, perché anco 'r su' damo è lócco uguale. Chi si somiglia si piglia!

LISSETTA Auguri, spero che sarete felici 'nsieme.

ADELE Io ora ciavrei d'andà dilà a fa' le faccende. E allora, se tu mi volessi di' che cavolo vôi, e chi sei...

LISSETTA Son una che capita proprio a proposito, che vi piove 'n casa come 'l cacio su' mmaccheroni.

VINCENZA Seddiovole mamma'!... lellì è vienuta a vendici i mmaccheroni... N'ho una voglia!... Dai ma', cóprimeli subito che dalla voglia 'un resisto più!

LISSETTA (*non ascoltata*) Guardate che qui c'è un equivoco, io 'un vendo mia 'mmaccheroni!

ADELE (*rispondendo a Vincenza*) Come sarebbe a di' che n'hai voglia?... Ora che ci ripenso, è già quarche giorno che ti vienghin unsouante voglie. Per caso 'un sei mia 'ncinta, porca succhina?!... Guarda bimba che prima ti devi sposà con tutti i ssagramenti, eppodoppo ti fai vienì tutte le voglie che ti pare.

VINCENZA E 'nvece io ce l'ho già ora, le voglie... delle fragole, delle cerage, der gelato, della panna, delle sorbe...

ADELE Te le do io le sorbe! e anco le nespole!

VINCENZA Ma la voglia delle nespole quella 'un ce l'ho!... Ció quella delle banane...

ADELE Quella te la fai levà dar tu' marito 'uando t'ha sposato.

VINCENZA ... delle mela...

ADELE ... Dar tu' marito.

VINCENZA Eppò anco d'un ber piatto di maccheroni... che li vende lèllì.

LISSETTA (*ancora non ascoltata*) V'ho detto che io 'un li vendo i mmaccheroni!

VINCENZA ... Con quattro dita di cacio sopra... peorino romano, bello pissiente!

ADELE Insomma, bimba, m'hai a di' una 'osa sola, chiara e tonda come la luna piena... 'un hai mia fatto 'uarcosa cor tu' damo Geremia?

VINCENZA Eeh... sai...

ADELE Come «eeh sai»... che vorebbe di' eeh sai?

VINCENZA Vorebbe di' che ce l'ho fatta.

LISSETTA Mi volete ascoltare?

ADELE E sta un popò sitta te! (*A Vincenza*) Brutta svergognata!... E quante vorte ce l'hai fatta?

VINCENZA Tutte le vorte che se n'aveva voglia.

ADELE (*sgomenta*) Gesummaria!... allora sei artro che 'ncinta!

VINCENZA Perché, a giò a briscola si doventà incinte?... Io, cor mi' damo, ci facevo 'uella 'osa lì di gioacci a briscola.

LISSETTA (*riferendosi ai maccheroni*) Qui c'è un equivoco...

ADELE (*riferendosi alla briscola*) Me ne son accorta anch'io!

LISSETTA Io 'un la vendo la roba da mangiare!

ADELE Allora che cavolo vendi?

LISSETTA La roba da mangiare...

ADELE (*interrompendola*) Oddio! è scema anco lequì!

LISSETTA ... Vendo la roba da mangiare, ma no per il corpo, per la mente... Anche la mente ha bisogno di mangiare anche lei.

ADELE Allora la tu' mente dev'esse tanto che digiuna! Senti bàmбора, me 'un mi fregghi... Se 'un sei scema, allora vor di' che fai la furba, ma io son più furba di te!

LISSETTA Questo è da vedé!

ADELE Una vorta m'han imbrogliato, ma due no.

LISSETTA 'Un si pol mai dire!

ADELE Insomma l'hai a fa' fonita coll'indovinelli, e m'hai a di' senza tante sembole quer che sei vienuta a fa' a casa mia.

LISSETTA Ma se 'un mi fate parlare 'ome faccio!... Son venuta a vende i llibri, perché io son per l'appunto una che va per le case a vende i llibri... Che i llibri sarebbero per la mente come i mmaccheroni per il corpo: il

corpo mangia i mmaccheroni e la mente i llibri... Avete 'apito ora? E 'n partiolare vendo *L'Enciclopedia della Donna Moderna* per le donne come sète voaltre due. (*Posando sul tavolo un grosso volume*) Guardate bella, guardate che meraviglia meravigliosa che è questa meraviglia qui... Ventisette volumi!

VINCENZA Porca succhina, ventisette!?!... Io lai! mi garberebbe unsouanto, ma chi ce la fa a leggili tutti, que' vventisette libbroni grossi 'ome quello lie!

LISSETTA 'Un occorre mia che tu li legga tutti! 'Un li legge nessuno... Li metti di là 'n salotto per bellezza, e la gente che li vedrà dirà: «Madonna santa quante 'ose deve saper lequù!»... E si leveran tanto di cappello!

VINCENZA E se 'r cappello 'un ce l'hanno?

LISSETTA Beh... (*imbarazzata*) se 'l cappello 'un ce l'hanno... se 'un ce l'hanno... (*A Adele*) Eppoi dici che è scema! una domanda 'osì 'un me l'ha mai fatta nessuno!... Insomma, se 'un ce l'hanno... se lo compreranno!

VINCENZA Sente lì che bellezza! (*Con petulanza bambinesca*) O ma', la vo', la vo'. Me la 'ompri l'e... *l'encipro...credia?* Ci farei un figuron colla gente! Mi piglierebbin per una professoressa.

LISSETTA E creperebbero d'invidia!

ADELE Quante 'ose compreresti te!

LISSETTA Eppoi, se proprio la vôi lègge, 'un occorre mia che tu la legga tutta. Pôi lègge soltanto l'argomenti che t'interessan di più, che ti garberebbe 'mparare... preempio...

VINCENZA ... Preempio, a me mi garberebbe 'mparà a ballà... per doventà una ballerina nsulla scala della Scala.

LISSETTA Allora 'un c'è di meglio... qui c'è tutto 'uel che serve per imparare.

VINCENZA Oddio davvero? (*A Adele*) O ma', se me la 'ompri doventeró la più brava ballerina nsulla punta de' ppiedi!

ADELE E tu' pa' ti dà tante ciaffate che ballerai anco nsulla punta de' ttacchi!... Tanto si sta ben a palanche!

LISSETTA Eppoi ci son le cose che parlan de' pprodotti di bellezza, o che 'nsegnano a cucirsi 'vvestiti, o quelle per imparar a cucinare.

VINCENZA Hai sentuto ma', se me la 'ompri m'insegna a sbiaccammi la faccia colle cremine che fan doventà più bella... E a vestimmi co' *ttaglierini* alla moda... E anco a fa' la cuoca, che così posso fa' tutti 'mmaccheroni che mi pare, che n'ho una voglia t'ho ditto!...

ADELE E dà, ci risiam ! Ora la 'osa si fa propio seria. Dimmi la verità, rispondimi papale papale alla mi' domanda: che ciai fatto cor tu' damo Geremia?... perché quarcosa ci devi avé fatto per forza, sennò 'un ti vienivin tutte 'ueste voglie. Su, spiffera ogniosa... ma lascia sta' la briscola!

VINCENZA Io, con Geremia, 'un ciò fatto nulla!

ADELE Giurimelo!

VINCENZA Se 'un è vero, che tu possi morì ora, qui subito davanti a me!

ADELE Che rassa di giuramento è?... Come, io?

VINCENZA Sì te, che sei la mi' mammina e ti vo' tanto ben!

ADELE Allora 'un è un giuramento, ma un giramento... perché la morte me la giri a me!

LISSETTA Se ti sposi, l'enciclopedia è proprio quel che ti ci vole, ti spiega ammodino tutte le 'ose della casa... come si fa a spolverare, a slezzorare, a scopare...

VINCENZA Ma io a scopare so già fa'...

LISSETTA C'è sempre 'ualcosa da 'mparare... Eppoi t'insegna anche a fa' bbamborini e a allevalli 'ome si deve.

VINCENZA Hai sentuto ma'? m'insegna anco a allevà i bbamborini come i cconigliori... Mi ci vole propio.

ADELE E 'nvece no... perché te 'un aspetti mia un bamborino!

VINCENZA E 'nvece sì... perché l'aspetto.

ADELE (*sbottando*) Disgrassiata! allora perché dicevi che 'un ciavevi fatto nulla cor tu' damo Geremia! E l'hai anco giurato!

VINCENZA Infatti 'un ciò fatto nulla...

ADELE Allora, benedetta figliola, come fai a aspettà un bamborin?... I bbamborini si fan coll'òmini, 'un en mia più ' ttempì di San Giuseppe che vieniva l'arcangelo Gabrielle!

VINCENZA Con Geremia 'un ciò fatto nulla, ma con quell'artro sì.

ADELE Come «con quell'artro sì», con quell'artro chie?

VINCENZA Con Pasquale Broccoletto... con lu' ciò fatto.

ADELE Ah, con Broccoletto ciai fatto!... e che ciai fatto?!

VINCENZA Che vôi che ciabbi fatto! Se aspetto un bamborin, a briscola 'un ciò gioato ar siguro!

ADELE Ma a scopa sì! Sciagurata mascarsona! quer che mi tocca senti!... Parevi tanto ammodin, lócca ma ammodin... una paciocca presa e missa lì a covà nsull'ova, e nvece sei una birbantona matrìolata, ecco 'uer che sei!... Quando lo rinvien tu' pa', t'ammassa! Ni ci voleva anco 'uesta, poveromo! È la vorta che 'r cervello ni parte propio der tutto!

LISSETTA Eh, son cose che capitano a chi 'un cià 'n casa l' *Enciclopedia della Donna Moderna*. Se l'avessete 'omprata prima, Vincenza avrebbe saputo 'ome si fa a 'un restare 'ncinta co' Bbroccoletti.

ADELE (*esasperata*) Ma ti 'heti un popò te, colla tu' *encicro...puttanghera* der cavolo! (*A Vincenza*) Brutta svergognata, t'insegno io a sta' ar mondo. (*Si dirige col braccio alzato verso la figlia, che spaventata fugge da destra. Adele la insegue fuori scena*).

(*Lisetta, che in realtà è una finta venditrice di libri venuta per rubare, si mette a frugare dappertutto, finché trova l'oro nascosto e del denaro. Li prende e scappa.*)

LISSETTA (*già sulla porta, all'indirizzo di Adele*) Te lo dicevo che ero più furba di te! (*Esce*).

(*Entra Eliseo dalla comune*).

ELISEO (*vedendo il gran disordine*) Porco boia, o che casino c'è quiccosì! Che c'è passata, la bufera?... Macché bufera, c'en istati ma ' lladri! (*Chiamando*) Adelee!... Vincensaa!... Duve saran ite quelle du' cretine! (*Entra Adele*).

ADELE Che ciai da urlà, e perché sei già tornato?

ELISEO M'ero scordo un foglio della pension... che mi serve per l'addietrati.

ADELE (*accorgendosi del disordine*) Oddio!... che è successo?!

ELISEO E me lo chiedi a me? Piuttosto te, che facevi, dormivi?... eri céca, eri sorda?... 'Un lo vedi che cian irubbato anco l'anima nostra!

ADELE È stata 'uella puttana di prima!

ELISEO Che puttana?

ADELE Quella che vendeva ' llibbri!

ELISEO Perché, ora le puttane s'en misse a vende ' llibbri? (*Ricordandosi*) Porco boia! l'ho 'ncontrata propio ora nsulle scale... ecco perché le

scendeva a troncaòllo!

ADELE Bravo coglion!... T'è passata di sotto 'r naso e te la sei fatta scappà!

ELISEO E che sapevo io chi era, 'un chiaveva mia scritto ladra nsulla fronte!

ADELE Ma una ladra si vede subito! (*Da sé*) Oddio mi sento male!

ELISEO E allora, se si vede subito, perché te 'un l'hai vista?

ADELE Perché a me... oddio mi par di svienì... (*confusamente*) perché a me mi voleva vende i mmaccheroni encicrocropedici cor cacio peorino sardegnolo romano sottosopra...

ELISEO Ma che dici, sei scema?

ADELE Scemo mi pari te, che resti liccosì com'un allocco... Vanni didietro, valla a chiappà!

ELISEO (*faceto*) Sì, dammi un popò di sale, che ne lo vaggio a mette nsulla coda!... Didietro ci se l'ha misso ma lé a noatri. Guardiam piuttosto 'uer che cià rubbato... L'oro ndu' l'avevi rimpiaettato?

ADELE L'avevo rimpiaettato... ner bricco der caffè.

ELISEO Duv'è 'r bricco?

ADELE Duv'è 'r bricco?

ELISEO Cerca 'r bricco!

ADELE Cerca 'r bricco!

ELISEO Sì, giro giro tonto... (*Cerca un po'*) Ah, decchelo lì... (*Vede che è vuoto*) Diamine, te lo dicevo! Anco te, disgrassata che 'un sei artro, lo vai a mette ner bricco der caffè!

ADELE Chi ci va a pensà che una ladra va subito a guardà ner bricco der caffè!

ELISEO Come, 'un lo sai! Ir bricco der caffè è 'r primo posto ndu' van a frugà le ladre... Armen i ssòrdi l'hai rimpiaetti ben?

ADELE Quelli, sta pur tranquillo.

ELISEO Allora piglieli, che aspetti!

ADELE E perché 'un li pigli te, sor padron?

ELISEO Se mi dici ndu' l'hai missi, li piglio sì!

ADELE L'ho missi ndun posto siguro... ar siguro... ma però ora 'un mi rïordo più nduve.

ELISEO Come 'un te lo rïordi più!

ADELE Ora son tutta sturbata, 'un lo vedi? En successe du' 'ose insieme di 'uelle che mandin la gente ar maniòmio, una tocca l'artra... doppo ti conto anco 'uell'artra... e ció la testa che mi frulla com'una rota!

ELISEO Che carota, che c'incastrin le carote!

ADELE Ho ditto una «rota»! Ma 'un ci sei anco ito a fatti mette l'apparecchio per l'orecchi?

ELISEO Ci vaggio 'uando ció ' ssòrdi! Eppò se 'un c'incastrin le carote 'un c'incastrin neanco l'orecchi, vabben?... Se 'r posto ndu' l'hai missi 'un te lo rïordi più, come fai a sapé che era siguro!

ADELE Lo so e basta, noglioso! Ah... ora m'è vienuto 'n mente. L'ho rimpiaettati drento un tegame! (*Va a vedere*) Oddio, en ispariti anco loro!... poverammé! (*Sviene fra le braccia di Eliseo*).

ELISEO Porco boia! mi svieni propio ora che mi volevo arabbia con te... Ma un par di labbrate te le dó l'istesso! (*Gliele dà*).

ADELE (*rinvenendosi*) O che fai, mi picchi?

ELISEO Sìe ti picchio!... erin ischiaffettini leggeri leggeri per fatti rinviènì.

ADELE Chiameli leggeri! fra 'n popò mi rovesciavi 'r grugno!

ELISEO Così ti sparivin le grinse. Ma se hai sentuto li schiaffi, allora facevi

apposta, di esse svienuta... Ora ci possiam attaccà ar tramme tutt'è due!
Però anco te sei un ber tegame!

ADELE Guarda 'ome parli o piglio 'r baston della granata!

ELISEO Ciai la 'oda di paglia? Volevo di': anco te mètтели ndun tegame!

ADELE Allora ndu' l'avevo a mette!

ELISEO Te l'ho ditto unsouante vorte: i ssòrdi te l'hai a ficcà nelle mutande... che lì 'un ti ci fruga nessun!

ADELE Ah no?... (*Provocante*) E te come fai a sapello?

ELISEO Porco boia! Ti par che questo sia 'r momento di schersà?... Ci mancherebbe anco 'uella!... Così sarei becco e bastonato!

Fine del primo atto.

ATTO SECONDO

ELISEO Su Adele, 'un dormì più, andiam via che sennò si perde l'atobusse.
Andiam a trovà i nnostri morti... L'hai comprati i ffiori?

ADELE 'Un occorre, ha ditto che me li dà la mi' sorella, che ce n'ha unsouanti.

ELISEO Bisogna pulì le tombe, e cambià quer vaso che s'è rotto.

ADELE Si fa tutto, tanto stasera si dorme lassù dalla mi' Nunsziata.

ELISEO 'Un vedo l'ora d'arivà alla Pieve pe' respirà un po' d'aria bona; e fammi una bella dormita senza la rottura di scatole di lellà (*indica la solita parete*), che anco stanotte c'era un viavai... E *cro-cro, cro-cro, cro-cro*... E Gigi nduv'è ito?

ADELE 'Un lo so.

ELISEO È sempre a giro. Anco stanotte è torno... saran istate le tre. 'Un vorrei che combinasse de' gguai.

ADELE Ma no... Ir nostro Gigi sarà 'nfingardo e un popò vissiato, ma certe 'ose 'un le fa.

ELISEO Sì, difendolo... Hai sempre difeso anco i ssu' fratelli, che appena assaggiavin la vanga cominciavin subito a aoncà com'avessin ingollato u' rospo... E chi andó a fa' 'r carabinieri, chi 'n convento a fassi frate, e chi partitte per l'Ameria... e nelle péste mi ci lascion me!

ADELE Dovresti esse orgoglioso di que' tre figlioli liè, che Celestino ir carabinieri chiappa i ddelinquenti, Giuseppino ir frate sarva l'anime dar peccato, e Carlino l'ameriano si fa onore a sonà l'organo diriallà perell'Ameria. Que' tre figlioli liè han seguito la su' vocassione.

ELISEO Sì, la vocassione... Ce l'avevo anch'io la vocassione, ma porco boia, a me m'è toccato ringollalla.

ADELE Davero? 'un lo sapevo. Ti volevi fa' frate anco te?

ELISEO (*faceto*) No, mi volevo fa' Papa, Papa Eliseo primo!... Io chiavevo la vocassion di fa' 'r poeta. A proposito, quer quadernin a quadretti ndu' chiavevo scritto le mi' poesie, duv'è ito a fonì?

ADELE (*esitante*) Ehm... in du' vôi che sia ito... sarà ito...

ELISEO In duve, dimmelo!

ADELE (*c.s.*) E chi lo sa...

ELISEO Come chi lo sa, invece te lo devi sapé!

ADELE Insomma sai... delle vorte mancava la 'arta per indà ar comodo...

ELISEO (*scattando*) Eh?... che hai ditto? Porco boia! Ecco perché 'r mondo va a rotoloni! Pervia della gente 'gnorante come voatri che colla poesia

vi ci pulite 'r culo!... Ma sei sigura? Chiama Vincenza!

ADELE Parla pian, che dorme sempre. Lascela un popò 'n pace poverina, doppo tutte le partacce che n'hai fatto ieri.

ELISEO E che n'avevo a di', che aveva fatto ben a fassi mette 'ncinta da un Broccoletto 'uarsiassi?... Già, c'è da pensà anc'a lé, anco 'uello è un ber pastrocchio da sbroglià.

ADELE Ecco, faresti meglio a preoccupatti di 'uella 'osa lì, invece delle biscarate delle tu' poesie... che 'r su' damo Geremia 'un sa neanco nulla... e ni va ditto.

ELISEO Di 'uella figliola lie, te ne sei vorsuta sempre occupà te, e ora che sei ne' gguai mi cerchi me... Ma dinnelo ni va ditto sì, sennò se la ritrova colla pancia piena senza che lu' abbi tocco boccia! E che ni racconta, che ha 'ngollato un coomero?

ADELE Prima m'ia parlà con quer filibustiero di Broccoletto... ma ora è ito a fa' 'r sordato e bisognerà telefananni.

ELISEO E allora *telèfia... telèfigli...* o come si dice porco boia!... *telèfinini!* Che aspetti, che nasci 'r figliolo? O sennò un momento... perché 'un metti tutto 'n mano a quer che aiuta 'r prossimo suo?

ADELE E chi sarebbe?

ELISEO 'Un lo sai?... Ir tu' figliolo colla tonaca addosso.

ADELE Già, se ne potrebbe occupà lu'...

ELISEO Ma ora andiam via, sennò si perde l'atobusse.

ADELE Son pronta. (*Mentre sta uscendo*) Ah, la lettera... ciò da piglià la lettera.

ELISEO Che lettera... hai scritto ar ganzo?

ADELE La lettera che ho scritto ar tu' figliolo ameriano, che la vo' 'mpostà. (*La prende, ma vede la busta ancora aperta*) Io lai, già... ciò sempre da fonilla di scrive!

ELISEO (*deciso*) Allora la fonisci domani!

ADELE Sìe domani... ora!

ELISEO Come... e l'atobusse?

ADELE (*indicando la porta*) Dai camina, vanni a di' che m'aspetti!

ELISEO A chie?

ADELE All'atobusse!

ELISEO Ma sei ammattita?

ADELE Allora sta lì bon che faccio presto... tanto parte sempre i' ritardo (*prende la biro e si mette a sedere al tavolo*).

ELISEO Ma porco boia, guarda che moglie m'aritovo fra le mani!

ADELE Vediam un po' nduv'ero rimasta... (*Leggendo*) «*Dici che presto vai in Ca...filornia*», no, sarà in California... È 'nutile, senza l'occhiali 'un ci veggo. (*A Eliseo*) Su, cerchimi l'occhiali!

ELISEO Se 'un ti spicci te li faccio io l'occhiali... belli novi e senza vetro!

ADELE (*porgendogli la penna*) Allora to', foniscela te.

ELISEO (*rifiutandosi*) Ma porco boia...

ADELE Ho 'apito, vôi perde l'atobusse. 'Un t'importa nulla dell'anime de' ttu' poveri morti.

ELISEO (*prendendo la penna con malagrazia*) Via, dammi 'ua che sennò dó in mattia.

ADELE Bravo... (*dettando*) «*presto vai 'n California...*»

ELISEO Chie, io?

ADELE Macché te... noi ci si va quando ciabbian le palanche. Ora ci va

Carlino a sonà l'organo. (*Dettando*) «Guardà d'indà a trovà la tu' sia Tanasia... che sta a San Francisco...» 'Un l'hai anco scritto? Sarai poeta ma a scrive sei locco.

ELISEO Guarda che pianto tutto!

ADELE Dai dai... «*E portela a senti ir tu' concerto... che lé ne fa caso.*» E spicciti che l'atobusse parte!

ELISEO (*ripetendo mentre scrive*) «*E spicciti ché l'atobusse parte...*»

ADELE Ma no, idiota!

ELISEO (*c.s.*) «*Ma no idio...*» Ma idiota a chie?

ADELE A te!

ELISEO Allora to', scrivitela da te.

ADELE Qua... (*Scrivendo*) «*Tanti saluti dalla tu' mamma*»... Ecco fatto.

ELISEO Invece mi garbi... E dar tu' pappà no?

ADELE No, perché te 'un la volevi scrive!... O sennò via... metticelo e addio!

ELISEO Invece 'un ce lo metto!

ADELE Invece metticelo.

ELISEO Invece no!

ADELE Allora ce lo metto io! «*E dar tu' pappà*»... noglioso! (*La chiude*). (*Entra Giuseppe*).

GIUSEPPE (*con un gran gesto delle braccia*) Pace e bene fratelli! (*Fa girare il cordone*).

ELISEO (*da sé*) Ecco, ci mancava lulli! (*A Giuseppe*) E dai con quer fratelli!... O quarche vorta mettici anco le sorelle! (*Indicando il cordone*) E smettela con quer giramento di cordon, che staman quiccosi di *giramenti* ce n'è già anco troppi!

GIUSEPPE Brontala, brontola pure pappaino, è segno bene... Se tu non brontolassi, vorrebbe dire che c'è qualcosa che non va.

ELISEO E 'nvece c'è l'istesso una 'osa che 'un va, e grossa com'una casa.

ADELE Se ne parlava ora... e se 'un ci fusse l'autobusse ti si metterebbe subito in mano a te.

GIUSEPPE Che c'incastra l'autobusse!

ADELE C'incastra perché ciabbiam da chiappallo... sennò scappa.

GIUSEPPE E dove andate?

ADELE Si va alla Pieve a trovà i nostri morti.

GIUSEPPE Bravi, fate bene... (*In modo enfatico ma buffo*) Pace alle loro anime, e che siano beate in sempiterno nell'alto dei cieli!

ELISEO E amme! Ma però te stai a casa!

GIUSEPPE E ditegli tante *requiemeterna* anche da parte mia... Verrei tanto volentieri papà... (*enfatico*) oh, come verrei volentieri!... ma io ci ho i miei figliolini.

ELISEO Che c'incastarin i fagiolini co' mmorti!

GIUSEPPE Ma pappaino, io non ho mica detto (*ingoando saliva*) fagiolini... Ho detto figliolini. Siccome ci ho loro, prima che ai morti bisogna che pensi ai vivi, a quei ragazzi che devo mantenere sulla retta via... sennò *zac*, scivolano. Basta una distrazione da nulla, e subito...

ELISEO ... E subito ricaschin ner pantano... Su Adele, andiam via.

ADELE Sì andiam, sennò si perde l'atobusse... Perché se 'un si perdeva l'atobusse ti si metteva 'n mano una bella patatona...

GIUSEPPE (*da sé*) Come sarebbe buona! (*ingoia saliva*) mi par di sentirla! (*Forte*) E che me ne facevo della patatona? Non la potevo mangiare

perché sto facendo un altro digiuno...

ADELE ... *Propissorio*... come l'artra vorta. Mi pareva, d'avé risentuto smiagolà 'r gatto!

ELISEO Io lai! o quanti ne fai di digiuni? Te sei peggio di Gandi!... 'Un te l'ha anco fatta la grassia, ir Signore?

GIUSEPPE Me l'ha fatta, ma ora me ne occorre un'altra, e molto più grossa.
(*Fa girare il cordone*).

ELISEO Guarda d'un chiedene troppe di 'ueste grassie, sennò va a fonè che una vorta o l'artra ci lasci la buccia!

ADELE Ma qui c'è un equivoco Beppin... la patata 'un era mia per mangialla.

GIUSEPPE Allora per cos'era?

ADELE Era per bollilla... ehm, volevo di'... era una patata bollente.

GIUSEPPE (*da sé*) La mangerei anche bollente! (*Forte*) Insomma ho capito... volevi che mi occupassi d'una faccenda scottante, scottante come una patata bollente... che riguarda la nostra famiglia.

ADELE Ciai 'ndovinato... e sarebbe...

ELISEO Su dinnelo, che sennò qui si fa Natale!

ADELE Ora parte l'atobusse e 'un posso, perché è una 'osa un popò compriata, e ci vole der tempo...

ELISEO (*già sulla porta*) Via, andiam!

ADELE Sì, viengo... (*si avvia*).

ELISEO Piglia la lettera!... ti scordi la lettera.

ADELE O chetiti, la pigliavo da me! (*La prende. A Giuseppe*) E della patata... ehm, e della 'osa se ne riparla domani.

GIUSEPPE (*a sorpresa*) Non occorre mammina... perché so già tutto da me!

ADELE e ELISEO (*fermandosi sulla porta, sorpresi*) Ehee?!...

ADELE Brutto birichin. Ciai fatto discore unsouanto per nulla!

ELISEO E chi te l'ha ditto?

GIUSEPPE (*in falsetto*) *Pio-pio*... un uccellino sceso dal cielo!

ELISEO (*faceto*) Si vede che te sei propio in grassia d'Iddio, perché a me l'ugellini 'un mi dicin mai nulla! Tutt'ar più, quand'ero ne' ccampi alla Pieve, mi cacavin sulla testa... Via, 'un fa' più 'r bi... ehm... 'un fa' più 'r bimbetto, che ormai sei cresciuto anco troppo!

GIUSEPPE Ieri Vincenza è venuta al convento, e mi ha raccontato... insomma lo sapete. Poverina, com'era abbattuta!

ADELE Capirai, restà 'ncinta a quer mo'!

GIUSEPPE Non era mica abbattuta per quello. Era giù di corda perché tu, pappaino, l'hai strapazzata un po' troppo.

ELISEO Sì è vero, ho esagerato un popoin. Ma però io 'un ció corpa... m'è scappato 'r «miccio» e ha fatto tutto da sé, e 'un m'è riscito fermallo.

GIUSEPPE O chi?

ELISEO Ir miccio!

ADELE E te che hai 'ntension di fa'?

GIUSEPPE Son venuto a parlare con lei per capire meglio come stanno le cose. Ieri non ci avevo tempo. Poi vedremo. Ma Vincenza dov'è?

ADELE È a letto che dorme. Ma te la chiamo. E doppo vi lascio soli, così la confessi 'ome ti pare.

ELISEO Dai, vien via che alle dieci parte.

GIUSEPPE Alle dieci?... Ma le dieci son già passate.

ELISEO Eh? porco boia!... che hai ditto?
GIUSEPPE (*guardando l'orologio*) Ormai son le dieci e venti.
ADELE Gesummaria!... allora la sveglia va arieto.
ELISEO E a te ti va arieto la testa... Perché 'un l'hai aggiustata?
ADELE Diché, la testa?
ELISEO Per quella 'un c'è più rimedio. La sveglia!
ADELE E perché 'un l'ha aggiustata te?
ELISEO Perché io 'un me ne servo... io vaggio cor sole... cor sole der celo
come l'ugelli!
ADELE Come i mmatti!
GIUSEPPE Non ve la prendete, tanto i morti possono aspettare. Loro non
hanno mica furia come noi... e non s'arrabbiano neanche. E allora, se
non s'arrabbiano loro, perché vi volete arrabbiare voi?
ADELE Già... perché?
ELISEO Mi guardi me?... Porco boia, chessó io!
ADELE E vabben, vorà di' che a trovà ' mmorti ci s'andrà domani... tanto
loro 'un han furia!
GIUSEPPE (*sorridendo*) Appunto!... E sapete che vi dico?
ADELE O diché?
GIUSEPPE Che ora come ora, quasi quasi li invidio...
ADELE O chie?
GIUSEPPE I morti... Beati loro!
ADELE Per carità, che dici!... E perché?
GIUSEPPE Perché possono digiunare quanto gli pare senza aver mai fame!
ADELE Te schersi sempre... Vaggio dilà e ti mando Vincenza.
ELISEO E io vaggio ar bare a fammi una partitina... torno ar tocco a
mangià... e la minestra guarda d'un falla biobbia come glieri o la butto
dalla finestra!
ADELE E così fai 'r digiuno anco te come Giuseppe!
GIUSEPPE Che non ti farebbe male... (*gira il cordone*).
ELISEO E dai con quer canapo! Sai che ti dîo... un giorno doventerai anco
padre guardian der convento, e magari anco papa, ma a me mi pari
sempre un bamboretto!
GIUSEPPE Perché sono puro di cuore!
ELISEO E come dice 'r vangelo, povero di cervello.
GIUSEPPE Il vangelo dice «poveri di spirito», non di cervello.
ELISEO Siamo lì!
(*Escono, Eliseo dalla comune e Adele da destra*).
(*Giuseppe dà un'occhiata intorno, ad un tratto arriccia il naso sentendo un
buon odorino. Sul tavolo sotto il Crocifisso vede qualcosa, coperto con un
tovagliolo; lo alza e appare un bel pollo arrosto*).
GIUSEPPE (*deglutisce saliva*) Oddio bello!... un pollo arrosto! E che
profumo! (*Si allontana per vincere la tentazione*) Vade retro Satana! (*Si
riavvicina, guarda il Crocifisso*) Un coscetto... appena un coscetto (*tocca
il coscio*) Noo?... E va bene Signore, pazienza... (*lo ricopre, e fa girare
malinconicamente il cordone*).
(*Entra Vincenza in camicia da notte, spettinata e insonnolita*).
VINCENZA (*sbadigliando*) Ahaa!... Ha ditto mamma che mi volevi... O che
vôi a quest'ora, me lo dici?
GIUSEPPE Che fai, caschi dalle nuvole? Se ne parlò ieri sera...
VINCENZA Già, hai ragion... ma dormivo così ben che mi son iscorda

ogniosa. Tanto papà ha ditto che le bòtte 'un me dà più... Eppodoppo mi sognavo anco.

GIUSEPPE Che ti sognavi?

VINCENZA Una bella tavolona apparecchiata come per Natale... con un ber pollo arosto sopra.

GIUSEPPE (*deglutendo saliva*) Ehm... un pollo arrosto?

VINCENZA Sì... e tanta artra robba da mangià... tordelli, bisticche, conigliori, torte...

GIUSEPPE (*a disagio*) Ma che... che c'incastano i *conigliori* e le torte. Io son venuto per sapere cos'hai intenzione di fare...

VINCENZA Io avrei 'ntension di tornà a letto.

GIUSEPPE Sveglia, sveglia Vincenzina! Cos'hai intenzione di fare dopo quella... cosuccina che t'è successa...

VINCENZA Aah, quella 'osina...

GIUSEPPE (*ironico, girando il cordone*) Sì... quella bazzecolina da nulla!

VINCENZA Ma mi pigli 'n giro?

GIUSEPPE Noo!

VINCENZA Allora smette di girà la stringa... O che vôi che abbi 'ntension di fa'... di sposammi!

GIUSEPPE Già... ma è qui che cascò il miccetto!... Sposarti con chi?

VINCENZA Come con chi... Cor mi' damin Geremia... che povorin mi vole un ben di vita!

GIUSEPPE Sì, ma c'è anche quell'altro... te lo sei scordato?... Quell'altro non era mica uno spiritello birichino, che dopo aver fatto quella certa cosetta... s'è dissolto nell'aria come una nuvoletta...

VINCENZA Oddio come parli ben!... pari un poeta.

GIUSEPPE Parlo ben... ma dove lo mettiamo quell'altro?... Quell'altro, a parlà ben, non sparisce mica!

VINCENZA O quell'altro chie?

GIUSEPPE Come, quell'altro chie. Quell'altro... Broccolino...

VINCENZA Macché Broccolino!... Broccolino è un posto là in America, in duve c'è ito ir nostro Carlino a sonà l'organo.

GIUSEPPE Lascia star l'«organo» che qui non c'entra... ehm, insomma lasciamo perdere...

VINCENZA O che dici? 'un ti 'apiscio.

GIUSEPPE Se non è Broccolino sarà... Broccoletto. Oltre a Geremia c'è anche Broccoletto.

VINCENZA Già che scema... c'è anco Broccoletto.

GIUSEPPE E siccome tutt'e due insieme non li puoi sposare...

VINCENZA ... Allora sposo 'r mi Geremia e bonanotte. A me, uno mi basta.

GIUSEPPE Ma figliolina cara...

VINCENZA Guarda che son la tu' sorella.

GIUSEPPE Ma sorellina cara... il bambino non è di Geremia, ma di Broccoletto.

VINCENZA E allora passiensà, sposerò Broccoletto... anco se però mi garbava di più Geremia.

GIUSEPPE Ma qui, carina, il miccetto ricasca un'altra volta...

VINCENZA O che è, briaio, quer miccetto lì che casca sempre?... Eppò che c'incastà 'r miccetto con Broccoletto!

GIUSEPPE Intendevo dire che qui la cosa si complica, perché Broccoletto è militare... lui è lassù tranquillo che mangia la sua pappina nella

gavettina, e non s'immagina che avete fatto la frittatina... lui non sa nulla.

VINCENZA E se 'un sa nulla, ni si manderà a di'... o to', che ci vole!

GIUSEPPE Ma lo riconosce il figliolo?

VINCENZA Ora 'un lo 'onosce perché è sempre nella pancia... ma quando vien ar mondo lo 'onoscerà!

GIUSEPPE (*ironico*) E brava la mia sorellina! Volevo dire... sei propio sicura che il bambino è suo?

VINCENZA Vôi schersà Giuseppe? son sigura sì... Se 'un è di Geremia, è suo. E di Geremia 'un è ar sicuro, perché io con Geremia ciò gioato sortanto a briscola, e ha ditto mamma che a giò a briscola i bbimbini 'un nascin.

GIUSEPPE Qui non ci piove... a giocare a briscola nascono soltanto le briscole! E invece a giocare coi cavoletti... o broccoletti che siano... nascono anche i figlioletti. E allora sentiamo, con Broccoletto a che gioco ci hai giocato?

VINCENZA A briscola 'un ciò mai gioato neanche con lu'.

GIUSEPPE Ma però... tanto per parlar chiaro... ci sei andata a nanna insieme!

VINCENZA (*imperialista*) No davvero, io dormo sola.

GIUSEPPE E allora dov'è successo... sull'erbetta del prato, sulla pagliuccia della capanna?

VINCENZA Né sull'erbetta né sulla pagliuccia... belli ritti nder meszo alla strada.

GIUSEPPE (*facendosi il segno della croce*) Gesù e Maria quel che sento!... (*Facendo girare il cordone*) E quando?

VINCENZA Una sera che si tornava dar cinematografo, che sulla strada c'era buio pesto... Con noi c'era anco Geremia, ma lu' era rimasto 'ndietro, perché s'era fermato a leggassi una scarpa... E allora Broccoletto m'abbracciò e mi baciò, e durò unsouanto a baciarmi... eppò mi misse drento...

GIUSEPPE Basta così...

VINCENZA ... mi misse drento la su' lingua nella mi' bocca... ma po' siccome a me mi faceva schifo, e ne la morsi, lu' la tirò subito fora.

GIUSEPPE Eppoi?

VINCENZA Eppò lu' disse: «Ahi, brutta scema!»... Eppò basta.

GIUSEPPE (*trasecolato ma sollevato*) È tutto lì?

VINCENZA E ti par pogo?

GIUSEPPE Ma allora non è successo nulla! (*Si slaccia il cordone e lo fa girare a cento all'ora*) Allora non sei incinta!

VINCENZA Ah no?... (*Indicando il cordone*) E sta bono con quer coso che mi fai vento... E allora perchè mamma mi disse di sì?

GIUSEPPE Perché povera donna sarà stata fuori di sé... confusa... e ci ha creduto subito... senza pensare a chiederti certe spiegazioni.

VINCENZA Fin da 'uand'ero bamboretta mamma mi diceva sempre: «Dall'òmini 'un t'hai a fa' toccà, e neanche bacià... perché po', cor bacio, di lassù si scende apperaggiù, e nascin i bbamborini»... E allora io mi credevo...

GIUSEPPE È stato tutto un equivoco. Ora gliel'andiamo a dire, e vedrai come sarà contenta! (*Escono da destra*).

(*Entra Eliseo, spingendo avanti Lisetta*).

ELISEO Dài entra, che sennò chiamo 'r mi' figliolo carabiniere e allora per te è peggio.

LISSETTA No, il carabiniere no, in galera 'un ci vo' andare... O lei com'ha fatto a rionoscermi?

ELISEO T'incontrai nsulle scale mentre scappavi.

LISSETTA Già, è vero, incontrai un omo...

ELISEO E quell'omo ero io... e oggi mi sei vienuta a casca tra le braccia.

LISSETTA Sì, perché 'un l'ho rionosciuto... quell'omo sulle scale 'un lo guardai neanche.

ELISEO Per forza, pensavi a taglià la 'orda. Ma 'r diàule fa le pentole, e no 'r coperchio!

(*Entrano Adele e Giuseppe*).

ADELE (*raggiante*) O Liseo... Vincenza 'un è più 'ncinta!

ELISEO Porco boia, e com'ha fatto?

ADELE (*sbalordita*) Oddio che veggo, la ladra!... Figlia d'un cane, disgrassata, m'hai rovinato, ora ti faccio vedé io!

GIUSEPPE (*trattenendola*) No mamma... sta calma, lascia fare al tuo fraticello? (*A Lisetta*) Dunque sei stata te. Ci sei ricascata un'altra volta!

LISSETTA (*chinando la testa*) Sì Giuseppe.

ADELE (*a Eliseo*) Oddio, Beppin la 'onosce!

ELISEO (*ironico*) Sarà una delle su' figliole!

GIUSEPPE E con tutte le case che ci sono a Lucca, che fa questa sventatella?... per la sua marachella sceglie proprio la mia! (*Fa girare il cordone*).

LISSETTA (*mogia*) Ma io... che era la tu' casa 'un lo sapevo.

GIUSEPPE (*ironico*) Oh scusa carina... Quest'altra volta ti ci metto un bel cartello: «Casa di frate Giuseppe».

ADELE Allora te Beppin, la 'onosci!

GIUSEPPE Infatti... Anche lei, tempo fa, ha fatto parte della nostra comunità.

ELISEO Bella robba che ci tienite!

GIUSEPPE Papà! Tutti possiamo sbagliare. (*A Lisetta, conciliante*) Via, dimmi com'è successo.

LISSETTA Avevo fatto conoscenza con quella ragazza lì accanto... (*Indica la parete di sinistra*).

ELISEO (*vivamente*) Io lai! allora c'è di meszo anco lellà, quella tro... ehm... Doppo la sistemo per le feste!

LISSETTA Eppoi cominciò a frequentarci anche 'l vostro figliolo Gigi...

ELISEO Te lo dicevo Adele?

ADELE Gesù! quer che sento!

GIUSEPPE Qualcosa m'immaginavo anch'io.

LISSETTA Io m'innamorai di Gigi, e siccome lui 'un aveva mai una lira 'n tasca...

ELISEO ... Allora te andavi a rubbà.

LISSETTA Piccoli furti nell'appartamenti, con la scusa di vende i libri.

ADELE Piccoli una sembola!... A noi ci pigliasti tutto.

ELISEO Andasti a botta sigura, subito a frugà ner bricco e ner tegame... brutto tegame anco te!

GIUSEPPE (*severo*) No papà!... (*Faceto*) Lisetta non è neppure una casseruola!

ELISEO (*ha un'improvvisa illuminazione*) Porco boia! ecco perché l'hai trovi

subbito... Mi ci son iscervellato giorno e notte per capillo e alla fin ci son arivato... Te lo disse lu', ir mascarson der mi' figliolo, in du' si tienivin l'oro e le palanche!

ADELE Oddio 'uer che sento... Ma io 'un ci 'redo!

GIUSEPPE Ora ce lo dice Lisetta... È vero Lisetta?

LISETTA (*fa cenno di sì, mette la testa fra le mani e comincia a piangere*).

GIUSEPPE (*sollevandola*) Su figliolina... vieni con me...

ELISEO (*ironico*) E bravo, chiamela anco figliolina!

(*Giuseppe e Lisetta escono da destra*).

ELISEO Ma stanotte, quell'artro manigordo der mi' figliolo l'aspetto con u' randello in mano, e così ni levo i ruszo di dosso!

ADELE No, sta bono... Lascia fa' a Beppin che ci pensa lu' a convertillo. Ora è dilà che converte la ladra, e doppo converte anco 'r nostro Gigi... e li fa doventà du' ragassi cor timor d'Iddio. Beppin è propio un santo! E te sciabigotto, volevi che restasse a vangà la tera!

ELISEO A me mi faceva più comodo un vangatore, che un santo!

ADELE E ora ha fatto anco un miraolo!

ELISEO Che miraolo?

ADELE Ir miraolo di restà vivo senza mangià!... 'Un hai visto? digiuna continuamente e campa l'istesso. Campa d'aria e d'opere bone... Via, fammi andà dilà anc'a me.

ELISEO Brava, sorte da fa' i ddiscorsi a prillo che è meglio!

(*Esce Adele*).

(*Entra il Notaio*).

NOTAIO È permesso?... Buongiorno. Sono il notaio Chiaroni.

ELISEO Oh, bongiorno... vienghi pure avanti sor notaro.

NOTAIO È lei Eliseo Fondoresi?

ELISEO Son propio io.

NOTAIO Siccome lo conosco soltanto di nome... e un po' anche di fama, come bravo contadino...

ELISEO Anch'io lei. Delle vorte lo sentivo mentovà dar sor marchese... Ma si metta a sedé.

NOTAIO Però non ci siamo mai incontrati di persona. Vorrebbe per piacere farmi vedere un documento?

ELISEO Subbito sor notaro... Ma perché, ho fatto 'uarcosa di storto? mi vole arestà?

NOTAIO O che dice! Non son mica un poliziotto, non si preoccupi.

ELISEO Io ciò la carta d'indin... d'indennità.

NOTAIO Indende dire d'identità.

ELISEO Ecco, sì. (*Va a prenderla in un cassetto*) Decchela 'ui... vabben?

NOTAIO (*prendendola*) Abbia pazienza... è una formalità che fa parte del mio mestiere.

ELISEO Lo so che voatri notari sète pignoli. E fate ben, perché con tutti l'imbroglioni che c'en a giro...

NOTAIO (*restituendola*) Grazie. Ho visto che oltre a Eliseo, ci ha altri tre nomi.

ELISEO Sì, mi chiamo Eliseo Giuseppe... Secondo Matteo.

NOTAIO No, lì c'è scritto... Secondo Giovanni.

ELISEO Già, mi sbaglio sempre... ma 'nsomma Giovanni o Matteo è l'istesso, erin tutt'è due vangelisti. Una vorta usava a questo mo', mettevin unsouanti nomi perché tanto 'un gostavin nulla. Ciavevin da

'ontentà ir prete, ir padron, ir nonno, la bisnonna, ir sio d'America, ir ganszo... e 'r padre guardian de' ffrati.

NOTAIO Che c'entrava il padre guardian de' ffrati!

ELISEO Eh, sor notaro, delle vorte c'entrava anco lu'... Eppò i ffrati en come 'r preszemolo, li trovi anco nella minestra. Ne so 'uarcosa io, che ce n'ho un che mi svolassa sempre per la 'asa... Ma perché vor sapé tutte 'ueste 'ose?

NOTAIO Ora glielo posso dire... Devo comunicarle che è beneficiario di un lascito testamentario.

ELISEO Ecco, lo sapevo, quer *te... ta... tastatario* liè è ar siguro 'uarcosa da pagà!

NOTAIO Ma che pagare, anzi!... Lei figura come erede in un testamento.

ELISEO Un testamento d'un morto?

NOTAIO O allora di chi!

ELISEO Guardi che ci dev'esse uno sbaglio. A me di parenti 'un me n'è morti nissuni!

NOTAIO Non si tratta di parenti, ma del suo vecchio padrone il marchese Mazzaverde, che come saprà ha reso l'anima a Dio.

ELISEO Già, poveraccio, dai dai alla fin ce l'ha fatta... Allora si tratta ar siguro d'uno scherso. A lu' n'è sempre garbato coglionà la gente, e a quer che sento l'ha vorsuto fa' anco in punto di morte.

NOTAIO Guardi che io ero presente... e gli assicuro che in quel momento li non era in vena di burlette!

ELISEO Perché lei 'un lo 'onosceva ammodo... A me lassù ar podere, una vorta che s'andó a caccia, mi levó le 'artucce dallo schioppo senza che me n'accorgessi, eppò mi disse: «O Liseo, guardà là che ber fagian che c'è, vanni a sparà!»... Io ciandai, ma quando pigiai 'r grilletto invece di senti fa' *bum-bum!* sentitti fa' *tin-tin!*... Questa vorta, ner testamento, mi deve avé lasciato ir sottocoda der su' cavallo.

NOTAIO Macché, si sbaglia.

ELISEO Allora aspetti... quell'originale antio che tieniva nella 'omodina!

NOTAIO Non ci ha indovinato neanche questa volta.

ELISEO O allora che m'ha lasciato?

NOTAIO Gli ha lasciato il suo palazzo di città.

ELISEO Porco boia, che dice!... mi vor piglia per er culo?

NOTAIO Fuori servizio magari... qualche burla mi piace farla, ma nell'esercizio delle mie funzioni me ne guardo bene!

ELISEO E così per curiosità... che palasso sarebbe quer palasso liè, quello di cinquanta stanze?

NOTAIO Per l'esattezza le stanze sono cinquantatre.

ELISEO Lasci perde le tre... E 'nsomma ora chi sarebbe 'r padrone di 'uer palasso liè?

NOTAIO Le ho appena detto che l'ha ereditato lei!

ELISEO Aah, me lo 'mmaginavo... «lei»... la su' ganza der marchese... Lo so che ce l'aveva, anco se figlio d'un sette la tieniva rimpiazzata.

NOTAIO Ormai che ganza vuol che ci avesse anche lui... Prima ho detto lei per dire tu... insomma te!

ELISEO Insomma te... che sarebbe lei, sor notaro... e allora che c'incastro io?

NOTAIO Insomma lei, che saresti te.

ELISEO Aah, te... che sarebbe lei... che po' sarei io... io me!... È così sor

notaro?

NOTAIO Esattamente.

ELISEO E me l'avrebbe lasciato proprio tutto da capo a piedi quer palasso lìe?

NOTAIO In che senso, scusi?

ELISEO Ner senso... da destra a sinistra, dar davanti ar dirieto, dar peringìù ar perinsù, dalle 'antine alle soffitte... insomma in tutti i ssensi der mondo.

NOTAIO Tutto quant'è grande, e in piena proprietà.

ELISEO Ir palasso de' Re di Lucca?

NOTAIO Di che Re sta parlando?

ELISEO De' Re di Lucca!

NOTAIO Guardi che Lucca, un Re non ce l'ha mai avuto!

ELISEO Come no sor notaro, che dice!

NOTAIO Mah!... a me non mi risulta, ma se l'afferma lei... Comunque, re o non re, non c'è da sbagliare: il marchese di palazzi possedeva solamente quello. E ora appartiene a lei.

ELISEO Che vorebbe di' a tu... a me. Porco boia! Allora è proprio vero!

NOTAIO E che vuole, che sia venuto a raccontargli delle balle... Ma si rende conto che io sono un notaio, iscritto da vent'anni all'Ordine dei Notai d'Italia... Lo sa quel che vuol dire?

ELISEO Io no, ma dev'esse ar sicuro 'uarcosa di grosso... e allora m'ha 'onvinto!

NOTAIO Meno male!

ELISEO (*verso la porta di destra*) Adelee!... Adelee!... Viequà, 'un hai sentuto?... (*Incoerente*) Son doventato padron der mi' padron... der palasso der mi' padron... della reggia de' Re di Lucca... dell'ordine de' nnotabili d'Italia!... No... ehm... sì... ho ditto ben?

NOTAIO (*ridendo*) A parte il guazzabuglio, in sostanza direi di sì. (*Entra Adele, che si era fermata un attimo sulla porta*).

ELISEO Hai 'apito Adele?

ADELE Ho 'apito sortanto che t'ha dato di vorta 'r cervello! Dai dai, alla fin ce l'ha fatta!

ELISEO Quer signore lì è 'r sor notaro Chiapponi.

NOTAIO Che Chiapponi!... Chiaroni!

ADELE Riveriscio, sor notaro Chia... Chiapponi!

NOTAIO (*da sé*) *E ti pareva!...* I miei ossequi signora.

ADELE 'Un ci facci caso sa... siccome 'r mi' marito è già un popò che soffre d'esaurimento, pervia che questa 'asa è troppo piccina per lu', che lassù alla Pieve era avvesso a una casona grande grande, e quiccosì ci soffoca drento... E l'ha anco in cura un professoron, che però mi par che lo curi pogo... L'ha sentuto anco lei, che discorsi strampalati che fa!

NOTAIO No no, tutt'altro. Anche se un po' confusamente, per l'emozione, il suo marito ha detto la pura verità. Il marchese Mazzaverde, ultimo ramo secco della sua stirpe, e perciò senza discendenza, gli ha lasciato il suo palazzo di città, appunto il palazzo Mazzaverde in via Fillungo.

ADELE (*dubbiosa*) O sor notaro... ma lei è proprio un notaro... un *notaro vero*?

NOTAIO Porca miseria!... lo mette forse in dubbio?

ADELE Io no... ma siccome sa... anco 'uella che vendeva i libri *encicro...podici... po' 'nvece era una ladra...*

NOTAIO Ma come...

ADELE (*pronta*) No no... 'un vo' mia di' che anco lei è un ladro!

NOTAIO Meno male!

ELISEO Sei matta?

ADELE Lei 'un ce l'ha mia l'esaurimento come 'r mi' marito?

NOTAIO (*mandandola in burla*) Per ora non mi pare... ma se continua di questo passo me lo fa venire lei!

ADELE Mi scusi eh... ma son così... così...

NOTAIO ... Così meravigliata, incredula... capisco, non si preoccupi... Il suo marito non l'avevo mai conosciuto di persona, ma lei, signora Adele, ora che mi ricordo, una volta che venni alla Pieve... to', mi dette l'ova!

ADELE (*comicamente commossa*) Oddio davvero? ni detti l'ova?!... allora se ni detti l'ova è propio lei... l'ova m'han convinto!

NOTAIO Ooh, meno male!

ADELE (*esultante*) Ma dunque siam doventi ricchi perdavero nsur serio!

NOTAIO Il palazzo è vostro! (*Adele abbraccia il Notaio, sorpreso e imbarazzato*).

ADELE (*a Eliseo*) Hai sentuto? sian doventi ricchi!

ELISEO Ricchi sfondati! E allora abbraccimi anco me!

ADELE Ma subito tesoro! Come ti vo' ben, Liseuccio mio!

ELISEO Ah, ora son doventato tesoro e Liseuccio tuo! Sì Adeluccia mia, siam doventati ricchi come i ssurtani, come i ccaliffi, come i nnababbi, come le peore...

ADELE Che c'incastrian le peore?

ELISEO Ehm, volevo di'... come l'Agnelli... quelli della Fiatte!

NOTAIO Calma, calma. Questo non lo direi proprio...

ELISEO Diché sor notaro?

NOTAIO Che siete così tanto ricchi come dite.

ELISEO Ma come... Ce l'ha lasciato o 'un ce l'ha lasciato ir su' palasso, ir marchese mi' padrone?

NOTAIO Per lasciarvelo ve l'ha lasciato, non ci piove!

ELISEO E anco se ci piove, si farà accomodà 'r tetto!

NOTAIO Però, non credo proprio che abbiate fatto un grande affare.

ELISEO E perché?

NOTAIO Perché intanto è gravato da ipoteche, eppoi ci son tante di quelle tasse da pagare, attuali e pregresse...

ELISEO Pre... prediché?

NOTAIO Voglio dire arretrate... che non ce la farete mai a pagarle tutte. E di conseguenza ve lo mangerebbero.

ELISEO E noi, porco boia, si vende!

NOTAIO Non ci pensate neanche! Non troverete nessuno disposto a comprarlo. Il marchese Mazzaverde eran vent'anni che voleva disfarsene.

ELISEO E comemmai?

NOTAIO Pervia che nessuno è disposto a caricarsi un simile peso morto sulle spalle. Eppoi ha bisogno di restauri che costano parecchi soldi. Inoltre è sottoposto a vincoli artistici, architettonici, storici... che non permetterebbero al compratore di ristrutturarlo in modo tale da ricavarci un reddito.

ADELE Addio Liseuccio mio... siam iresti ricchi cinque menuti, e siam torni subito poveri!

ELISEO Già, come s'è fatto presto... Se le 'ose stan così, che ce ne facciam

della reggia de' Re di Lucca?

ADELE Lei che ci 'onsiglierebbe, sor notaro?

NOTAIO La soluzione più ragionevole, e vantaggiosa per voi, sarebbe quella di cederlo al Comune.

ADELE Ecco Liseo, si fa così, ni si vende ar Comune!

NOTAIO Un momento... Il quale Comune però non potrebbe pagarvi neppure una lira in contanti, perché anche lui è pieno di debiti fino al collo.

ELISEO Eh, sciala sciala, per 'un di' di peggio, po' i nnodi vienghin ar pettine... E allora ne lo dovrei regalà? Toh! (*Fa il gesto per mandare a quel paese, verso il Notaio*).

ADELE Brutto sfacciaton! 'un ti vergogni?

ELISEO Mi scusi... ho sbagliato mira!

NOTAIO L'avevo capito!... Comunque io non ho affatto parlato di regalare.

ELISEO E allora?

NOTAIO Il Comune sarebbe disposto a darvi in cambio una sua proprietà, una casa colonica con terreno, che ha incamerato proprio in questi giorni, a causa della bancarotta del proprietario, che era moroso col Comune per parecchi tributi, contravvenzioni alla legge edilizia, e altri conti non pagati.

ELISEO Un mi parebbe vero! Tornà in campagna sarebbe ir mi' sogno... E che proprietà sarebbe 'uella liè?

NOTAIO La proprietà di un certo milanese... un fabbricante di mutande.

ELISEO (*scattando sorpreso e contento*) Eh?!... Porco boia!

ADELE Io lai, Liseo!

ELISEO Ir mutandaro!

NOTAIO Lo conoscete? Un mutandaio fallito, un po' avventuriero, un po' imbroglione... Proprietà che si trova nel paese della Pieve del Colle, in luogo detto...

ELISEO ... la Billaccia!

NOTAIO (*annuendo*) Proprio quella.

ELISEO Che culo!

NOTAIO Com'ha detto, scusi?

ELISEO (*confusamente*) Che culo Adele sor notaro che lei ce l'ha bello grosso davvero!

NOTAIO Io?!

ELISEO Sì lei... ehm... insomma Adele... insomma io... insomma noi... ce l'abbiam grosso com'un paiolo, com'una cardaia a bafore imbaforita, perché sarebbe proprio ir nostro podere d'una vorta!

NOTAIO (*sorridendo bonario*) Lo sapevo, lo sapevo... volete che non lo sapessi se ero il notaio del marchese! Ma ho voluto farvi una sorpresa... Allora, se siete d'accordo, l'affare si può concludere anche subito. E si farebbe in questo modo. Il signor Eliseo Fondoresi...

ELISEO (*a Adele*) Che sarei io...

NOTAIO Che sarebbe lei... cioè tu... cede il palazzo Mazzaverde al Comune, e il Comune cede a lei...

ELISEO Che sarebbe tu, cioè io...

NOTAIO ... cioè lei, in piena proprietà, il podere della Billaccia eccetera... sito... eccetera eccetera. (*Tirando fuori dei fogli dalla borsa*) Ecco, ho qui un mandato del sindaco, e il compromesso che avevo già preparato in previsione del suo consenso, del quale non dubitavo. Non rimane che

metterci la sua firma, e cioè Eliseo Giuseppe... Secondo Matteo...

ELISEO No sor notaro, Secondo Giovanni...

NOTAIO Già, Secondo Giovanni... ma è lo stesso, sempre evangelisti sono... ma che mi fa dire porca miseria!

ELISEO Io nulla!

NOTAIO Cerchiamo di essere precisi. Eliseo Giuseppe Secondo Giovanni Fondoresi. Allora scriva pure qui sotto. (*Gli porge la stilografica*).

ELISEO (*firmando, lentamente*) Eliseo... Giuseppe... (*Al Notaio*) O du' nomi 'un basterebbin?... Tutti 'un c'entrin.

NOTAIO Ma che dice! Li scriva tutti, sennò l'atto non vale!

ELISEO Allora... Eliseo e Giuseppe l'ho già scritti... E ora... Giovanni... Secondo Matteo.

NOTAIO Ma no, che fa, ne scrive cinque! Lasci perdere Matteo.

ELISEO Ah già, quer Matteo fottuto lì me lo trovo sempre fra ' ppiedi anco se 'un c'incasta nulla. Ci 'rede sor notaro, delle vorte mi par d'esse quattro persone!

NOTAIO Scriva, scriva.

ELISEO Allora, Giovanni... Fondoresi. (*Sospirando*) Ooh, ecco fatto!

NOTAIO Grazie. Poi provvederò a completare la pratica, e lo chiamerò insieme al sindaco, per l'approvazione dell'atto definitivo.

ELISEO Come, io 'nsieme al sindaco?

NOTAIO Si capisce, per me siete due contraenti e basta, e come tali siete uguali.

ELISEO Hai 'apito Adele? son anco uguale ar sindaco... Quante 'ose m'en successe oggi! Ho perso l'atobusse, ho arestato una ladra, ho 'reditato la reggia de' Re di Lucca...

ADELE Ma la vôi capì che a Lucca, di re, 'un ce n'è mai stati!

ELISEO 'Un di' coglionate e fammi fonì 'r discorso, porco boia!... Ho reditato la reggia de' Re di Lucca, l'ho venduta e ho riomprato 'r potere senza spende un chiuino... e son doventato anco uguale ar sindaco!

NOTAIO Ora non esageri.

ELISEO L'ha ditto lei... uguale come controcorente.

NOTAIO Contraente!... (*Porgendogli un borsello*) Tenga, qui ci sono le chiavi della Billaccia... casa, capanna, stalla e tutto. Se vuole andare a farci una visitina...

ELISEO Grassie, ci vado sì, ho un voglia di rivedella che 'un ci vedo... Però mi levi una 'uriosità, sor notaro Culoni...

NOTAIO Macché Culoni!... prima Chiapponi ora Culoni. Lei si confonde: semmai in quest'affare il culo l'ha avuto lei e non io!... Io mi chiamo Chiaroni!

ELISEO Già, mi scusi: Schiaroni! Allora sor Schiaroni mi schiarisci una 'osa: le mutande che fabbrava quer milanesaccio lassù... erin da omo o da donna?

NOTAIO Ma che importanza ha! Si goda questo bel momento... Di nuovo, buongiorno.

ELISEO e ADELE (*all'unisono*) Bongiorno sor notaro! (*Esce il Notaio*).

ELISEO (*chiamando forte*) Giuseppe, Vincenza! (*Entrano Giuseppe e Vincenza*).

GIUSEPPE Che c'è, pappaino?

VINCENZA Che urli, che succede?

ELISEO Ir marchese è morto e m'ha lasciato tutto 'r podere della Billaccia!

GIUSEPPE (*alzando le braccia, rivolto al cielo*) Ti ringrazio Gesù! (*Ad Eliseo*)
Era una settimana che digiunavo per ottenere questa grazia. È un dono del Signore!

ELISEO No Beppin, allora 'un hai 'apito bene... È un dono der marchese Massaverde!

GIUSEPPE Ma ispirato dal Signore!... Ora però, pappaino, dovrai fare un obolo al mio convento.

ELISEO Un obbolo? Che obbolo? Io di obboli 'un ce n'ho... O sennò sì, l'obbolo ve lo faccio... Comincio a esse vecchio, e la tera la vango male. E allora sciogrimi cinque frati de' ppiù nerboruti, e mandimeli lassù. E ni metto 'n mano cinque obboli belli pesi, cinque vanghe da cinque chili l'una! (*Cambiando tono*) E vabben, via... un obbolin ci sarà anco per te!

VINCENZA (*protestando piagnucolosa*) Ma io alla Pieve un ci vo' tornà, io vo' restà una cittadina di città, e doventà una ballerina della Scala che balla nsulla scala!

ADELE O ti 'heti te, sciabigottina!

GIUSEPPE Ma ora che il mio digiuno è finito, finalmente posso mangiare il pollo! (*Con un rapido gesto lo prende e lo solleva*) Che delizia! Bello! (*Scappa svelto dalla comune. Appena uscito torna a far capolino*) Pace e bene fratelli! (*Sparisce*).

ELISEO Porco boia, ma che fa lullà, ci piglia per er culo?

ADELE Ma no, che dici, ha sortanto tanta fame poverin... Lu' s'abbuffa fra una grassia e l'artra eppò tira sempre la cinghia... Su andiam a mangià anco noi. (*Esce insieme a Vincenza*).

ELISEO (*facendo il verso*) Pace e bene fratelli! (*Al pubblico*) E con quello mi paga!

Fine della commedia.